

Ausgewählte Referenzen Dolmetschen im Bereich Politik, Internationale Institutionen, Entwicklungspolitik

- 27.-29.07.11 X. Summer School von Stiftung „Toleranz und Integration – Herausforderungen für junge Führungskräfte“, Berlin
Flüstersimultan DE-EN und Konsektivdolmetschen EN-DE, DE-EN
- 28.-30.06.11 Delegation aus Kamerun, geleitet von Staatssekretär, Besuche bei BMZ, BMG, GIZ, Stadt Köln, Bundesnetzagentur u.a., Bonn und Eschborn,
Konsektivdolmetschen DE-EN, EN-DE
- 23.-25.02.11 Studien- und Dialogprogramm für Stipendiaten von Stiftung zum Thema Integration, Berlin, **Konsektivdolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 17.02.2011 Veranstaltung mit Vize-Gouverneurin von St. Petersburg während der Berlinale in Berlin, **Konsektivdolmetschen RU-EN, EN-RU**
- 15.-16.02.11 Europäischer Polizeikongress, Berlin, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 10.02.2011 „Die andere Seite des Staates – Kann die russische Zivilgesellschaft zum Modernisierungspartner des Staates werden?“, Berlin
Simultandolmetschen DE-RU, RU-DE
- 03.02.2011 „Weißrusslands demokratische Opposition in Gefahr“, Berlin
Simultandolmetschen DE-RU, RU-DE
- 14.01.2011 Fachtagung „Weißrussland nach den Wahlen“, Berlin
Simultandolmetschen DE-RU, RU-DE
- 10.12.2010 Ministerkonferenz „Perspektiven für Südosteuropa: Deutschland, Österreich und die USA im Dialog mit Entscheidungsträgern aus der Region“, Wirtschafts-Round Table und Politisches Segment, Berlin, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 06.12.2010 Workshop „Lessons and Challenges from the Crisis: The Case of Germany“, Berlin, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 05.12.2010 Fachgespräch „Europas schwieriger Osten“ – Nationalismen in neuem Gewand“, Berlin, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 20.11.2010 Workshop „Planning Meeting for an EU-Russia Civil Society Forum“, Berlin
Simultandolmetschen EN-RU, RU- EN
- 09.11.2010 Berliner Sicherheitskonferenz „The Future European Security and Defence Architecture – a Challenge for the EU and NATO“, Berlin
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE
- 16.09.2010 Studien- und Dialogprogramm für Partnerdirektoren von Stiftung aus Asien, Berlin
Konsektivdolmetschen DE-EN, EN-DE
- 13.-14.09.10 Programm für den ehemaligen Präsidenten der Republik Ghana und Delegation, Berlin, **Konsektivdolmetschen EN-DE, DE-EN**

- 01.09.2010 Veranstaltung mit der Außenministerin von Bangladesch, Frau Dr. Deipu Moni, Berlin, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 14.06.2010 Öffentliche Diskussionsveranstaltung zum Transnistrienkonflikt, Berlin
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE
- 18.-19.05.10 Weimarer Konferenz zum Europäischen Jahr gegen soziale Ausgrenzung und Armut, Weimar, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
04. u. 05.05.2010 Pressekonferenz und Podiumsdiskussion zum 5. Jahrestag des Holocaust-Mahnmals in Berlin, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 04.05.2010 Veranstaltung mit Lester Brown „Plan B 4.0 – So retten wir unsere Welt!“, Berlin
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE
- 02.u.03.02.10 Europäischer Polizeikongress, Berlin, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 03.02.2010 Neujahrsgespräch mit Botschaftern aus Partnerländern, Berlin, für Stiftung
Simultandolmetschen DE-EN
- 04.-05.12.09 Workshop „Religion Macht Politik“, Berlin, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 26.-28.11.09 Internationale Konferenz „Innere Sicherheit im Europäischen Vergleich“, Berlin
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE
- 24.11.09 Pressekonferenz anlässlich der Afghanistan-Konferenz, Berlin
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE
- 20-28.09.09 Deutschlandseminar für Kommunikationsexperten in Stuttgart, Hamburg und Berlin, **Konsequetivdolmetschen DE-EN, EN-DE, Flüstersimultan DE-EN**
- 14.07.09 Informationsveranstaltung für afrikanische Botschafter zu den Bundestagswahlen „Deutschland hat die Wahl“, Berlin, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 29.06.-03.07. Seminar für hochrangige Regierungsbeamte aus Kasachstan in Vorbereitung auf den OSZE-Vorsitz Kasachstans in 2010, Berlin
Flüstersimultan EN-RU, Konsequetivdolmetschen RU-EN und DE-RU, RU-DE
- 08.-11.06.09 Informationsprogramm für Delegation aus Aserbaidschan, Berlin und Leipzig
Konsequetivdolmetschen DE-RU, RU-DE
- 15.05.09 Besuch einer Regierungsdelegation aus Kirgistan bei GTZ und KfW in Frankfurt/M., **Konsequetivdolmetschen DE-RU, RU-DE**
- 10.-11.05.09 Journalistenseminar 2009 „Entwicklungspolitik ist Friedenspolitik“, Potsdam, teilweise in Anwesenheit der Bundesministerin
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE
- 30.03.-1.4.09 Workshop „Dokumentation der Zwangsarbeit als Erinnerungsaufgabe“, Berlin
Simultandolmetschen DE-EN und RU-EN, EN-DE

- 18.03.09 Verleihung des Journalistenpreises "Weltbevölkerung", Berlin, in Anwesenheit der Bundesministerin, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 22.-26.02.09 Seminar "Conflict Prevention and Conflict Management" in Hamburg und Gummersbach
Flüstersimultan- , Simultan- und Konsektivdolmetschen EN-RU, RU-EN
- 11.02.09 Europäischer Polizeikongress, Berlin, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 19.01.2009 Neujahrsgespräch mit den Botschaftern aus Partnerländern von Stiftung, Berlin
Simultandolmetschen DE-EN
- 17.12.2008 Parlamentarischer Abend, Berlin, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 20.11.08 Gesprächskreis "Soziallehre der Orthodoxen Kirchen", Berlin
Simultandolmetschen DE-EN und RU-EN, EN-DE
- 17.11.08 Veranstaltung "65 Jahre nach der Liquidierung des Minsker Ghettos, Zeitzeugen-
gespräch mit Michail Trejster", Berlin
Flüstersimultandolmetschen DE-RU, RU-DE
- 13.-20.09.08 Studien- und Informationsprogramm für Journalisten und Politiker aus
Kasachstan in Berlin, **Konsektivdolmetschen RU-DE, DE-RU und
Flüstersimultan**
- 12.09.08 Rundtischgespräch "Zum Stand und den Perspektiven der kasachischen Sprache
und Kultur in Deutschland", Berlin
Simultandolmetschen und Konsektivdolmetschen RU-DE, DE-RU
- 08.-09.09.08 Studien- und Dialogprogramm für Führungskräfte demokratischer Parteien im
Südlichen Afrika, Berlin
Konsektivdolmetschen EN-DE, DE-EN und Flüstersimultan
- 25.06.08 Tagung "Perspektiven für den Finanzföderalismus – Roadmap 2020?", Berlin,
Flüstersimultan DE-EN
- 17.-24.06.08 Informationsreise unter der Leitung vom Stellv. Minister für Arbeit und sozialen
Schutz der Republik Tadschikistan in der Bundesrepublik Deutschland
Konsektivdolmetschen DE-RU, RU-DE
- 13.06.08 Internationale Veranstaltung mit Frau M. Birthler und Prof. V. Landsbergis, Berlin
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE
- 26.05.08 Meeting während des Studien- und Dialogprogrammes für 13 Akteure von
politischer Stiftung aus Europa und dem südlichen Mittelmeerraum, Berlin
Flüstersimultan DE-EN
- 03.03.08 Meetings während des Studien- und Dialogprogrammes für sieben Partnerdirek-
toren von politischer Stiftung aus Afrika, Berlin,
Konsektivdolmetschen DE-EN, EN-DE und Flüstersimultan

19.-21.02.08 Studien- und Dialogprogramm für Mitglieder der nationalen Parlamente von Bosnien-Herzegowina, Bulgarien, Mazedonien, Montenegro, Serbien und Rumänien in der Bundesrepublik Deutschland
Flüstersimultandolmetschen und Konsektivdolmetschen DE-EN, EN-DE

regelmäßige Dolmetschleistungen für den Ministerpräsidenten des Landes Brandenburg für DE-EN-DE und DE-RU-DE

- 27.11.07 Arbeitsfrühstück anlässlich der Tagung "Transformation Thinkers" mit Abgeordneten des Bundestages, Berlin
Flüstersimultandolmetschen DE-EN, Konsektivdolmetschen EN-DE
- 10.08.07 Tagung der Arbeitsgruppe "Brandenburg – Stadt Moskau", Potsdam
Konsektivdolmetschen DE-RU, RU-DE
- 13.06.07 Internationale Sicherheitskonferenz, Gelsenkirchen
Flüstersimultan DE-RU, RU-DE
- 04.06.07 Konferenz "Vision Summit" anlässlich G8-Vorsitz von Deutschland, Berlin
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE
- 18.05.2007 Seminar "Frauen – Religionen – Europa: Nachdenken über ein spannendes Verhältnis", Potsdam, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 06.-07.05.07 Journalistenseminar 2007 "Partnerschaft mit Afrika – Schwerpunkte deutscher Entwicklungszusammenarbeit während des G8-Vorsitzes 2007", Potsdam
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE
- 03.-04.05.07 Tagung der Arbeitsgruppe "Brandenburg - Moskauer Gebiet", Berlin u. Potsdam,
Konsektivdolmetschen DE-RU, RU-DE
- 21.03.07 Pressekonferenz zur politischen Lage in Simbabwe, Berlin
Flüstersimultan DE-EN, EN-DE
- 18.01.07 Studien- und Informationsprogramm für Abgeordnete aus dem Baltikum, Berlin
Flüstersimultan DE-EN, EN-DE, Konsektivdolm. DE-EN, EN-DE
- 04.12.06 Internationale Fachtagung "New Players on the Ground" (Rolle von China und Indien in globaler Entwicklungspolitik und Sicherheitsfragen), Berlin
Simultandolmetschen EN-DE, DE-EN
- 09.-13.11.06 Konferenz "Leben im Schatten einer Mauer" in Berlin und Lutherstadt Wittenberg
Flüstersimultandolmetschen EN-DE, DE-EN
- 28.09.06 Regionalworkshop zu Studie der OECD, Berlin
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE

- 15.05.06 Internationales Symposium zum Thema "Menschenrechte im Spannungsfeld von Außen- und Wirtschaftspolitik" im Reichstag, Berlin
Simultandolmetschen DE-RU, RU-DE
- 23.03.06 Pressekonferenz und Diskussionsrunde "A Dialogue on the Edge", Arabische Frauen für Toleranz, Universal values vs radical Islam, Berlin
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE
- 10.02.06 Informationsprogramm (Tacis) für hochrangige Delegation aus der Russischen Föderation zum Thema moderner Staat: Leistungsorientierung und Evaluation im Öffentlichen Dienst in Bundesministerien in Berlin
Konsequitvdolmetschen DE-RU, RU-DE
- 11.12.05 Einführungsseminar für hochrangige Teilnehmer aus Russland: Struktur u. politisches System der Bundesrepublik Deutschland, staatliche Ebenen und ihre Kompetenzen, aktuelle Problemfelder, Wahlsystem u. Wahlen, Parteienlandschaft, **Simultandolmetschen DE-RU, RU-DE, EN-RU, RU-EN, Konsequitvdolmetschen DE-RU, RU-DE**
- 06.-09.12.05 Informationsprogramm (Tacis) für hochrangige Delegation aus der Russischen Föderation zum Thema moderner Staat: Leistungsorientierung und Evaluation im Öffentlichen Dienst in Bundesministerien in Berlin
Konsequitvdolmetschen DE-RU, RU-DE
- 15.10.05 Internationale Konferenz "Einstein weiterdenken. Wissenschaft – Verantwortung – Frieden", Berlin, **Flüstersimultandolmetschen DE-EN**
- 28.-29.09.05 Internationales Symposium zu Informationsfreiheit und Datenschutz "Informations-freiheit in Deutschland und Europa", Potsdam
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE
- 12.06.05 Tagung "Millenniumsziele", Potsdam, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**
- 09.06.05 Internationale Fachkonferenz "Entwicklungszusammenarbeit, Handel und Sicherheit in einer ungleichen Welt: Die Agenda des Millennium+5-Gipfels, Berlin
Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE
- 04.-05.04.05 Pressereise mit russischen Journalisten,
Konsequitvdolmetschen und Flüstersimultan DE-RU, RU-DE
- 03.-04.03.05 Fachtagung "Weltbevölkerung, Millenniumsziele und Entwicklungszusammenarbeit", Bonn, **Simultandolmetschen DE-EN, EN-DE**